

# Fek. Bóni Ferencz zrnak

jelenleg Wien...

A mai napon megállapítottam Önnel 4,000 négy közsém (1. verses, 1. novellás, 1. németre fordított regényem e. i. füstöt kiterít költésésem) kiadását.

A négy közsém közeletről meghatározott tartalmú, terjedelmű és formátumú <sup>és példányú</sup> következő:

a) 1 verses közsém az előző megjelent a négy meg nem jelent válogatott verseimből. Terjedelmű: maximum 10,000 tíz nyomtatott ív. Formátumú: finom közsém méreton a „NA első antológiájának” vagy pedig a „Közvetlen Magyarok” című közsém nyomtatott. Példányú: 3000 000 kilométer; ebből kétféleképpen a lehető legfinomabb méreton is kötetre jelenik meg.

b) 1. novellás közsém az előző megjelent és meg nem jelent válogatott novelláimból. Terjedelmű: maximum 10,000 tíz nyomtatott ív. ~~Formátumú: jó minőségű nyomtatott ív.~~ Formátumú: jó minőségű nyomtatott ív. lehetőleg a verses közsémhez hasonló alakban. Példányú: 3000 000 kilométer; ebből 100 000 annál kisebb és finom méreton kötetre jelenik meg.

c) 1 németre fordított regény: a „Mögött énekelnek”. Terjedelmű: körülbelül 10,000 tíz nyomtatott ív. Formátumú: az előző közsémhez hasonló. Példányú: 5000 000 ötezer; ebből 200 000 kétféleképpen a verses közsémhez hasonlóan annál példányban jelenik meg.

d) „A lö regény és a madarak királyának” című hosszú költésésem. Terjedelmű 32-48 oldal. Formátumú: a beosztott arca közsémhez hasonló (de vegyes elbékít). Példányú: 1000 000 ezer; ebből 800 jó méreton fűzve, 150 finomabb méreton

nyelvi kötetben is 50 névelő, hollandi nyelvet tanítanak,  
és nyelvi melléklettel a finom kötetben jelenik meg.

A könyvek ritkán cseréltetve kerülnek a könyvtárba.

A könyvek a jogdíjakon kívül a könyvtárban tartás  
költségeiért is díjazottak.

Ezzel szemben a könyvek általános közzétételére  
csak 20 ezer forintot lehetett fordítani az a. könyvtár  
bevételeiből különösen az újabb kiadások miatt.

Ezzel szemben az önkormányzatban az évi előirányzatból  
csak 30,000 forintot lehetett fordítani.

Ezzel szemben a közzététel, hogy az a. könyvtár  
kivétel a legfontosabb, mert a kiadások költségei  
egyetlen munkát csak az évi előirányzatból  
van joga kifizetni. A természetesen közzététel  
hoz a megjelölt könyvet az átvételről a kiadás  
hoz a könyvtárban tartás költsége, azaz az  
a. könyvtárban tartás költsége, amelyek közül  
egy rész megjelölés a fővárosi hivatalok felé  
kerül, amelyeknek a kiadások joga.

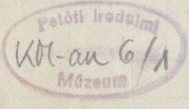
A közzététel, nekem az a. könyvtár megjelölésével  
a kiadások munkák bevételeiből 3 hónaponként  
kifizetendő.

Wien 1920. 11. 21.

Kassák Lajos

Ezen levélben foglaltak az eredeti  
szerződés megítélésére is magamra nézve  
kötelezőnek ismerem el.

Jánffy



41101

MEGÁLLAPODÁS.

melyet egyrésztől Bán Ferenc másrészt Kassák Lajos kötnék.

i./ Kassák Lajos átengedi Bán Ferenc urnak és jogutódainak következő négy művét.

a./ egy verses könyvét, mely eddig megjelent s meg nem jelent váltogatott verseit tartalmazza

b./ egy novellás könyvét

c./ A " Máglyák Énekelnek " című regényének német fordítását

d./ " A ló meghal és a madarak kirepülnek " című hosszabb versét

2./ Ezzel szemben Bán Ferenc ur egyrészt kötelezi magát, hogy a fent jelzett könyveket még ez év folyamán piacra hozza és pedig a következő kiállításban és példányszámban

a./ a verseskönyvet a "MA" első antológiájához hasonló formátumban és papírművészetben körülbelül 10 / tíz / ivnyi terjedelemben 3000 / háromezer / példányban, amelyből 200 lehető legfinomabb papíron kötve, amatőr példányként jelenne meg.

b./ a novellás könyvet lehetőleg a verseskönyvhöz hasonló formátumban és példányszámban ebből külön 100 / egyszáz / amatőr példányt készítet

c./ A " Máglyák Énekelnek " német fordítását lehetőleg a fentebbi könyvekhez hasonló formában művészetben 5000 / ötezer / egyszerű és 200 / kétszáz / amatőr példányban

d./ " a ló meghal és a madarak kirepülnek " című verset az Arp könyvhöz hasonló formátumban 1000 / ezer / példányban amelyből 800 / nyolcszáz / egyszerű 150 / egyszázötven / finom papíron puhakötéssel 50 / ötven / lehetőleg meritett hollandi papíron finom kötéssel s egy színes melléklettel kell hogy megjelenjen

3./ Másrészt Bán Ferenc ur a fenti négy könyv kiadási díjában a könyvek bolti ára után 20 % / husz / % ot tartozik Kassák Lajosnak illetve jogutódainak az egyes országok könyvpiaca számára megállapított bolti ár után fizetni

Az elszámolások három havonként történnek, amikor is Kassák Lajos Bán Ferenc ur üzleti könyveibe betekintési jogot nyer.

Bán Ferenc ur köteles a megállapodás aláírása napján 30,000 azaz

harmincezer osztrák koronát Kassák Lajosnak előleg fejében lefizetni.  
Bán Ferenc ur kötelezi magát hogy 1921 november elsejétől további  
havi 30,000 azaz / harmincezer / osztrák koronát fizet Kassák Ljos-  
nak további előlegek fejében

4. / Kassák Lajos kötelezi magát hogy máától számított kétévén  
belül megírandó munkáinak kiadási jogát hasonló feltételekkel Bán  
Ferenc urnak vagy jogutódainak adja el.

Viszont Bán Ferenc ur kötelezi magát arra hogy az átadott munká-  
kat 3 azaz három hónapon belülpiacon hozza

5. / Bán Ferenc ur vagy jogutódai kiadásában megjelent fenti köny-  
vek ezen megállapodásunkban foglalt feltételek mellett csakis Bán  
Ferenc ur vagy jogutódai kiadásában jelenhetnek meg újból.

előli irólatok  
KOT-aa 6/2  
Műzeum

5/11/39